

# John

## 3

<sup>16</sup> Kod nawu kan-marne-djare kadberre bir-riwern bininj kunekke-kenh: kan-wong kadberre beywurd nuye na-djal-kudji. Bininj nawu karri-woybuk-won minj karri-dowen, karri-djal-darrkid munguyh munguyh kure nungka.

## 11

<sup>25</sup> Jesus bi-marneyimeng Martha, “Ngayi wanjh nga-djal-kudji bu dolkkayhwe ngudberre, kerrngehmen ngudberre ngurri-wern bininj. Nangale nawu ngan-woybukwon, bu ka-rrowen wanjh ka-djal-yawoyh-kerrngemen kure ngayi.”

## 14

### *Jesus nawu Manbolh kure Ngabbard*

<sup>1</sup> Jesus ben-marneyimeng, “Minj ngurri-njilng-warremen. Ngurri-woybukwo Kod, kandi-woybukwo ngayi.

<sup>2</sup> Kure ngardduk Ngabbard nuye kunred kubolk-kimuk. Kure woybukki ngayi marneyime ngudberre. Ngayi nga-rrokme nga-bolkmaribun ngudberre.

<sup>3</sup> Ngayi nga-yingkih-bolkmaribun ngudberre ngayeman ngam-durdeng mang ngudberre, ba karri-djarrk-ni kure ngayi ngah-ni.

<sup>4</sup> Ngudda ngurri-bengkan kure manbolh ngayi nga-re.”

<sup>5</sup> Tomas bi-marneyimeng, “Yi-worhnan, ngad minj ngarri-bengkan baleh kunred yi-re, ngad minj ngarri-bengkan kure manbolh yi-re.”

<sup>6</sup> Jesus bi-marneyimeng, “Ngayi nawu manbolh, ngayi nawu woybukki, ngayi nawu kundar-rkid. Nangale nawu ka-re kure Ngabbard, nakka wanjh kam-re kure ngayi werrk, kumekke wanjh ku-djal-kudji manbolh kure Ngabbard.

<sup>7</sup> Kunyungki minj kandi-bengkayinj, bolkki wanjh kandi-bengkan ba kunukka ngurri-bengkan ngardduk Ngabbard warridj. Bolkkime wanjh ngudda ngurrih-bengkan, ngurri-nan nungka.”

<sup>8</sup> Filip bi-marneyimeng, “Yi-worhnan, mah! Kan-bukka ngadberre Kod nawu Ngabbard ba ngarri-nan bolkki. Kunekke ngad ngarri-djare.”

<sup>9</sup> Jesus bi-marneyimeng, “Filip, ngayi bu kor-roko karri-djarrk-wam kunred la kunred. Ngayi minj kan-kukburrknan ngayi? Nangale ngan-nang ngayi wanjh nakka kabi-nan Kod Ngabbard. Njale-kenh ngudda yi-djawayhme bu yiyimeng ‘Kan-bukka Kod nawu Ngabbard’?”

<sup>10</sup> Ngudda minj yi-wernh-bengkan bu ngayi ngah-ni kunkange nuye Kod nawu Ngabbard nungka kah-ni kunkange ngardduk. Mane kunkwok kure ngayi marneyime ngudberre minj ngayi ngardduk. Nungka Kod nawu Ngabbard kah-ni kunkange ngardduk wanjh nungan karrrrkmirri kure njale ngayi nga-kurduyimeng.

11 Kandi-woybukwo kure ngah-yime ngudberre kure ngayi ngah-ni kure kunkange Ngabbard, mak Ngabbard kah-ni kure kunkange ngardduk. Mak kandi-woybukwoyinj kure kandi-ngudj-nang nga-marnedurrkmirri nuye Ngabbard.

12 Woybukkih, woybukkih marneyime ngudberre, birri-ngale bininj nawu ngayi ngandi-woybukwon, wanjh bedmanwali kabirri-durrkmirri bu ka-rohrok yiman ngayi ngah-marnedurrkmirri. Ngayi nga-re kure Kod nawu Ngabbard. Wanjh warridj kabirri-durrkmirri bu kunmakmak ngayi ngah-marnedurrkmirri!

13 Ngudda ngardduk bininj kandi-ngey-woybukwon wanjh ngudda ngurri-djare kandi-djawan njaleh-njale, wanjh ngayi marnedurrkmirri ngudberre.

14 Yoh. Ngudda ngurri-djare njaleh-njale nawu kandi-djawan kure kunngey ngardduk, wanjh kunekke ngayi nga-djal-durrkmirri kure kandi-djawan.”

*Jesus Ben-berrebbom bu benwon nuye Nawaralmakkaykenh*

15 Jesus ben-marneyimeng bedberre, “Bu ngayi kandi-marnedjare bulkkidj, wanjh kunukka kandi-wokmarrkmang.

16 Kaluk ngayi nga-djawan nawu Ngabbard Kod ba bu ngun-won ngudberre kuk-buyika kungudj nawu ngun-bidyikarrme ngudberre, kure ngurri-djarrkdi munguyh.

<sup>17</sup> Namekke wanjh Nawaralmakkaykenh kure kabi-yolyolme Kod bu kunwoybuk dorrengh, kure ngurri-bengkan. Bininj nawu birri-kang kure kukurlk, wanjh bedda minj kabirri-mang Nawaralmakkaykenh. Kure ka-ngimeng bedberre. Ngudda ngurri-kudji ngurri-bengkan bu nungka ngurri-djarrk-re ka-ni kukange ngudberre.

<sup>18</sup> Ngayi minj bawon ngudberre bu ngurri-mayahmey yiman ka-yime ngurri-marladj. Ngayi werrk ngam-durndeng ngudberre.

<sup>19</sup> Kune bu bolkkime darnkih kabolk-yimerran bu minj ngandi-yawoyh-nan nawu bininj birri-kang kondanj kukurlk. Ngudda ngurri-djal-kudji kure kandi-nan. Ngayi nawu nga-djal-darrkid-di, wanjh kaluk kunekke-kenh ngudmanwali ngurri-djal-darrkid.

<sup>20</sup> Ba kumekke ngurri-bengkan bu kune ngayi nga-ni kure Kod nawu Kornkumo kukange nuye, mak ngudda ngurrih-ni kure ngayi kukange ngardduk, mak ngayi ngah-ni kure kukange ngudberre.

<sup>21</sup> Nangale nawu bininj ngan-marnedjare, nakka wanjh bengkan mankarre ngardduk. Ngan-wokmarrkmang. Nawu nangale bininj ngan-marnedjare ngayi, wanjh Ngabbard ngardduk nunganwali kabi-marnedjare namekke bininj. Ngayi warridj nga-marnedjare. Wanjh ngamarne-kukbukkarren kure nungka nuye." Mane wanjh Jesus yimeng.

<sup>22</sup> Wanjh Djudas nawu nabuyika yimeng. Minj nawu Djudas Iskariot, bi-djawam Jesus, yimeng, "Yiworhnan, njale-kenh bu ngudda

yi-kukbukkarren ngadberre, mak birribuyika bininj kukurlik kabirrih-ni minj yiben-marnekukbukkarren bedberre?”

<sup>23</sup> Jesus yimeng, “Nangale nawu bininj ngan-marnedjare, wanjh nakka ka-kurduyime kure ngayi nga-bukkabukkan. Nawu ngardduk Ngabbard kabi-marnedjare namekke bininj. Wanjh ngayi, ngardduk Ngabbard nganem-yikan bu ngarri-djarrk-di namekke bininj.

<sup>24</sup> Nangale nawu minj ngan-marnedjare, nakka minj ngan-wokmarrkmang kure ngabukkabukkan. Mane wanjh kunwok ngawokdi, minj ngayi ngardduk. Nuye Kod nawu Kornkumo ngardduk ngan-munkeweng.

<sup>25</sup> Ngayi marne-marneyime ngudberre bu bolkkime karrih-djarrkdi.

<sup>26</sup> Kaluk rerrih nawu God nawu Kornkumo kabi-munkeweng ngudberre Nawaralmakkaykenh bu ngun-bidyikarme ngudberre mak ngun-bukkabukkan ngudberre kuwern kure ngayi ngardduk, mak ngun-bengdayhke ngudberre bu kunwok rowk bu ngayi korroko marneyimeng ngudberre.

<sup>27</sup> Ngayi yibawon ngudberre kunkange dorrengh. Ngayi won ngudberre kure ngurri-kukmanonma. Bininj nawu birri-kang kukurlik-beh minj ngundi-won ngudberre kunkange. Minj ngurri-njilng-warremen.

<sup>28</sup> Ngayi wanjh korroko marneyimeng ngudberre bu ngayi nga-re bawon ngudberre, kaluk ngam-yawoyh-durdeng ngudberre. Bu ngudda

kandi-marnedjare ngayi wanjh ngurri-njilng-makmen munguyh bu ngayi wanjh bawon ngudberre, nga-re kure Kod nawu Kornkumo ngardduk nawu na-ngudj kimuk duninh kure ngayi.

<sup>29</sup> Bolkkime wanjh ngayi bengdayhke ngudberre, bu kaluk ngurri-nan rerre ngan-marne-bolkyimerran, wanjh kumekke kandi-woybukwon.

<sup>30</sup> Minj marneyime ngudberre bolkkime. Korroko wayarra kamh-re nawu ngan-mang. Nungka ka-worhnan kondanj kure kukurk. Nungka minj ngan-marne-worhnan ngayi. Kayakki!

<sup>31</sup> Ngayi nga-wokmarrkmey rowk kure nawu ngardduk Ngabbard kure ngan-wokrayekwong. Kunekke-kenh bininj rowk kabirri-bengkan kure ngayi nga-marnedjare Ngabbard.

Mah, karrim-dolkka rowk, karri-bolk-bawo kondanj kure kunred, wanjh karri-re.”

**Kuninjku Gospel Selections**  
**Portions of Matthew, Mark, Luke, and John in the**  
**Gunwinggu language of Australia**

copyright © 2021-2024 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kuninjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-08-02

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 8 Aug 2024 from source files dated 2 Aug 2024

fe26f36a-e988-588e-9d17-68909910d7c4